



## H7N9 鳥インフルエンザ 上海で新たに2名の感染確認

新民網 xinmin.cn

2013-04-09 18:18 記者：李欣

新民網編輯：黃隽洁

### 全国发现28例H7N9禽流感病例

地区	患者	性别	年龄	职业	发病时间	目前情况	通报时间
上海市	林某	男	62岁	退休		病情稳定	4月9日
上海市	王某	男	77岁	退休		病情稳定	4月9日
浙江省	贾某	女	51岁			病情稳定	4月9日
浙江省	申屠某	男	79岁			病情危重	4月9日
江苏省	俞某	男	88岁	退休	3月28日	治疗中	4月8日
江苏省	邱某	女	28岁	待业	3月30日	病情危重	4月8日
上海市	贺某	男	64岁	退休	4月1日	4月7日死亡	4月8日
安徽省	李某	男	55岁	活禽宰杀	3月28日	病情危重	4月8日
上海市	沈某	男	59岁	退休	3月25日	治疗中	4月7日
上海市	李某	男	67岁		3月29日	病情稳定	4月7日
上海市	周某	男	74岁	务农	3月28日	确诊	4月6日
上海市	杨某	男	66岁	退休	3月29日	病情稳定	4月6日
江苏省	殷某	女	61岁	退休	3月20日	病情危重	4月5日
江苏省	陆某	男	79岁	退休	3月21日	病情较重	4月5日
上海市	於某	女	52岁	退休	3月27日	4月3日死亡	4月4日
上海市	曹某	女	67岁	退休	3月22日	病情危重	4月4日
上海市	李某	男	4岁	幼托儿童	3月31日	情况良好	4月4日
上海市	储某	男	48岁	鸡鸭运送	3月28日	4月3日死亡	4月4日
浙江省	张某	男	64岁	农民	3月29日	4月4日死亡	4月5日
浙江省	洪某	男	38岁		3月7日	3月27日死亡	4月3日
浙江省	杨某	男	67岁	退休	3月25日	病情稳定	4月3日
江苏省	张某	女	32岁	无业	3月21日	病情危重	4月2日
江苏省	沈某	男	83岁		3月20日	4月8日死亡	4月3日
江苏省	桑某	女	48岁	板材加工	3月19日	病情危重	4月2日
江苏省	许某	女	45岁	活禽宰杀	3月19日	病情危重	4月2日
安徽省	韩某	女	38岁		3月9日	病情危重	3月31日
上海市	吴某	男	27岁	猪肉销售	2月27日	3月10日死亡	3月31日

中国でも私と同じことを考えるようです。発生した患者の一覧表です。浙江省の料理人洪さん（38歳）は江蘇省大倉で発症しているので、私の表では発生地主義に基づき江蘇省で見つかった患者として処理しています。

### 【新民網・独占報道】

上海市衛生計画生育委員会は本日（4月9日）、17時までの時点で、上海市で新たに2人がヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確認されたと発表。上海ではこれまでに13人がヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確認され、うち死亡者は5名、その他の8人は現在隔離治療中だ。全患者の濃厚接触者中、これまでのところ H7N9 鳥インフルエンザウィルスに感染したものは見つかっていない。

### 新たに増えた患者2人の状況は以下の通り：

林さん（64歳 上海人男性）は退職者。患者は4月1日に発熱症状が出、体温が39度あったため、市第一人民醫院北院で診察を受けたが、上呼吸道感染症と診断されるも治療後に好転せず。患者は、4月5日に、再び市第一人民醫院北院で診断を受けたところ、肺炎と診断された。

4月8日深夜、上海市 CDC での検査の結果、H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸に陽性反応が出た。関連要求に基づき、上海市衛生計画委員会は市レベルの臨床専門家グループを組織しこの患者の症例について検討、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと診断した。患者は現在症状が安定しており、積極的な治療を受けている。

調査により、当該患者の濃厚接触者は計5人、既に彼らの医学観察が実施されており、これまでのところ異常はまだ見つかっていない。

王さん（77歳 上海人男性）は退職者。患者は4月3日に全身のだるさと痛み、発熱症状が出たので、普陀区人民醫院にて診察を受け、上呼吸道感染と診断された。4月7日に患者が静安区中心醫院にて受診したところ、左側の肺炎と診断された。

4月9日明け方、上海市 CDC での検査の結果、H7N9 鳥インフルエンザ核酸に陽性反応が出た。関連要求に基づき、上海市衛生計画委員会は市レベルの臨床専門家グループを組織しこの患者の症例について検討、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと診断した。患者は現在症状が安定しており、積極的な治療を受けている。調査により、当該患者の濃厚接触者は合計5人、既に彼らの

医学観察が実施されており、これまでのところ異常はまだ見つかっていない。

オリジナルの URL がリンク切れしてしまっていたので、この原記事と同じ内容の URL を本日（2017年8月30日）見つけました。中国マスメディアのコピペ文化に感謝するしかないですね：苦笑

<http://news.qq.com/a/20130409/002036.htm>

## Shanghai Found 2 New Cases of H7N9 Avian Influenza

Xinmin network xinmin.cn 2013-04-09 18:18 Reporter: Li Xin, Xinmin Network Editor: Huang Junjie

【Xinmin network: exclusive report】

City Health and Family Planning Commission today (HFPC) of Shanghai (April 9, 2013) informed, as of 17:00, the city newly diagnosed 2 cases of H7N9 avian influenza.

Up to now, Shanghai found 13 confirmed cases of H7N9 avian influenza, of which 5 have died, the other 8 cases are now under the isolated treatment.

From all the close contact with the case, no abnormality was shown yet.

Two new cases are as follows:

The patient 1 is:

Name: Lin X,  
Sex: Male,  
Age: 62 years old,  
Registered Domicile: Shanghai,  
Occupation: Retired,  
Date of Onset: April 1, 2013, started with fevering measured temperature was 39 °C,  
Date of First Consultation: April 1, 2013; The case went to Shanghai First People 's Hospital North Hospital for treatment, and was diagnosed as upper respiratory tract infection, but there was no improvement even after treatment.  
Date of Second Consultation: April 5, 2013, the case went to Shanghai First People 's Hospital North Hospital again, and was diagnosed as pneumonia.  
Date of Diagnosis: April 9, 2013; After the Shanghai Municipal Center for Disease Control and Prevention (CDC) detected H7N9 avian influenza virus nucleic acid was positive on April 8 late at night, Shanghai Municipal HFPC's expert clinical group discussed the case and diagnosed him as H7N9 avian flu in accordance with the relevant requirements  
Current Situation: Stable, now being hospitalized for active treatment.  
Close Contacts: 5 peoples. They have been under medical observation already, however, there is no one who showed any abnormality.

The patient 2 is:

Name: Wang X,  
Sex: Male,  
Age: 77 years old,  
Registered Domicile: Shanghai,  
Occupation: Retired,  
Date of Onset: April 3, 2013, started with full of body aches, fever,  
Date of First Consultation: April 3, 2013; The case went to Putuo District People's Hospital for treatment, and was diagnosed as upper respiratory tract infection.  
Date of Second Consultation: April 7, 2013; The case went to Jing'an District Central Hospital for treatment, and was diagnosed as left pneumonia  
Date of Diagnosis: April 9, 2013 morning; After the Shanghai CDC detected H7N9 avian influenza virus nucleic acid was positive, Shanghai Municipal HFPC's expert clinical group discussed the case and diagnosed him as H7N9 avian flu in accordance with the relevant requirements.  
Current Situation: Stable, now being hospitalized for active treatment.  
Close Contacts: 5 persons. They are now under medical observation and have not yet shown any abnormality. (Xinmin Network Reporter: Li Xin)

(Xinmin Network Editor: Huang Junjie)

..... 以下是中国語原文 .....

## 上海新增 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

新民网 xinmin.cn 2013-04-09 18:18 记者: 李欣 新民网编辑: 黄隽洁

-----  
【新民网·独家报道】市卫生和计划生育委员会今天（4月9日）通报，截至 17:00，本市新确诊 2 例人感染 H7N9 禽流感病例。截止到目前，上海共发现 13 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，其中死亡 5 例，另外 8 例正在隔离治疗之中。所有确诊病例的密切接触者中，未发现 H7N9 禽流感病毒感染。

新增的 2 例病例情况如下：

患者林某，男，62 岁，上海人，退休人员。患者于 4 月 1 日出现发热，体温 39℃，前往市第一人民医院北院就诊，诊断为上呼吸道感染，治疗后无好转。患者于 4 月 5 日再次赴市第一人民医院北院就诊，诊断为肺炎。4 月 8 日深夜，经上海市疾病预防控制中心检测结果为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。按照有关要求，上海市卫生和计划生育委员会组织市级临床专家组对该病例进行讨论，诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。患者目前病情稳定，正在积极治疗中。经调查，该病例的密切接触者共有 5 人，均已实施医学观察，截止到目前均未发现异常。

患者王某，男，77 岁，上海人，退休人员。患者 4 月 3 日出现全身酸痛、发热，前往普陀区人民医院就诊，诊断为上呼吸道感染。4 月 7 日，患者前往静安区中心医院就诊，诊断为左侧肺炎。4 月 9 日凌晨，经上海市疾病预防控制中心检测结果为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。按照有关要求，上海市卫生和计划生育委员会组织市级临床专家组对该病例进行讨论，诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。患者目前病情稳定，正在积极治疗中。经调查，该病例的密切接触者共有 5 人，均已实施医学观察，截止到目前均未发现异常。（新民网记者 李欣）

（新民网编辑：黄隽洁）

20130409A H7N9 鳥インフルエンザ 上海で新たに 2 名の感染確認